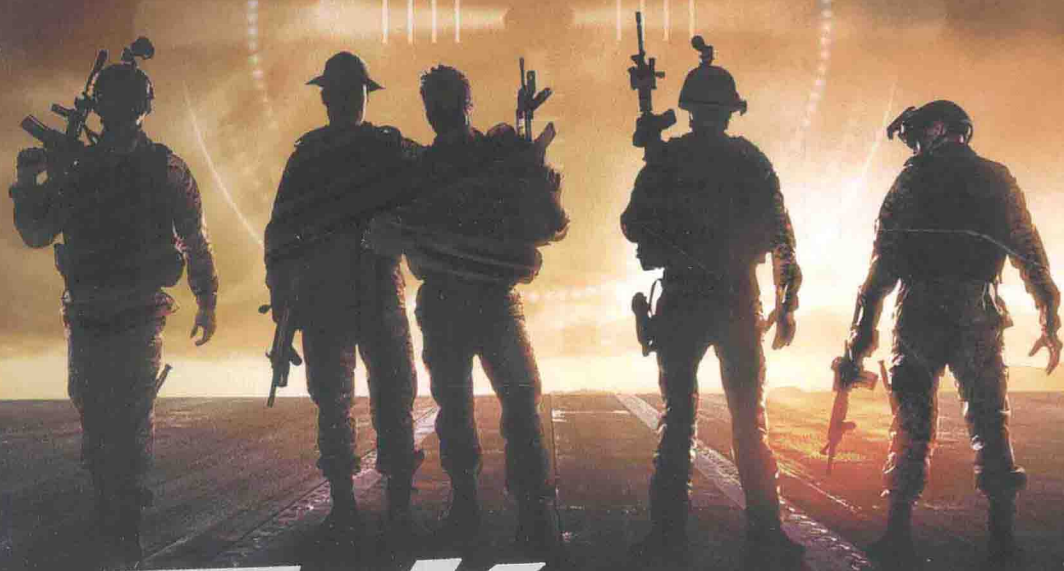


同名电影由多名现役美国海豹突击队（United States Navy SEALs）队员主演

根据海豹突击队真实任务改编

汤姆·克兰西推荐并作序



勇者行动

ACT OF VALOR

〔美〕迪克·库奇 乔治·甘都瑞斯 / 著

曾雅雯 / 译

重庆出版集团  重庆出版社



勇者行动

ACT OF VALOR

[美] 迪克·库奇 乔治·甘都瑞斯 / 著

曾雅雯 / 译

重庆出版集团  重庆出版社

ACT OF VALOR

Copyright © 2012 by Relativity Media.

"Foreword" Copyright © 2012 by Rubicon, Inc.

This edition published by arrangement with Hugh R. Couch and George Galdorisi

c/o Triden Mida Group, LLC.

All rights reserved.

版贸核渝字(2013)第 335 号

图书在版编目(CIP)数据

勇者行动 / (美)库奇著; 曾雅雯译. —重庆:
重庆出版社, 2015.1

书名原文: Tom Clancy presents: act of valor

ISBN 978-7-229-08874-3

I. ①勇… II. ①库… ②曾… III. ①长篇小说—
美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 257202 号

勇者行动

YONGZHE XINGDONG

[美]迪克·库奇 乔治·甘都瑞斯 / 著 曾雅雯 / 译

出版人: 罗小卫

责任编辑: 陈渝生

责任校对: 杨 媚

装帧设计: 重庆出版集团艺术设计有限公司 · 王芳甜



重庆出版集团 出版
重庆出版社

重庆市南岸区南滨路 162 号 1 幢 邮政编码: 400061 <http://www.cqph.com>

重庆出版集团艺术设计有限公司制版

自贡兴华印务有限公司印刷

重庆出版集团图书发行有限公司发行

E-MAIL: fxchu@cqph.com 邮购电话: 023-61520646

全国新华书店经销

开本: 680mm×980mm 1/16 印张: 16.5 字数: 244 千

2015 年 2 月第 1 版 2015 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-229-08874-3

定价: 32.00 元

如有印装质量问题, 请向本集团图书发行有限公司调换: 023-61520678

版权所有 侵权必究

致 谢

谨以此书献给美国特种作战司令部的女士们和先生们，在过去的十年间，他们一直在极度危险的情况下持续不断地努力工作着。他们的服务和牺牲，以及其麾下的海军、陆军和空军，确保了美国的安全，并避免了类似“9·11”事件的重演。

本书的作者们深深感谢他们的代理人——三叉戟传媒集团的约翰·西尔伯萨克先生，他搜集了关于海豹突击队的第一手宝贵素材，在非常艰难条件下完成了他的使命，使得本书得以跟广大读者见面。

序

汤姆·克兰西

海豹突击队的队员们都是以“杀人为生”的奥林匹克运动员。不过，当比赛结束之后，他们不会在国歌声中站在颁奖台中央，低下头等待着颁奖者将金牌戴在他们的脖子上。平民百姓通常不会留意到他们的存在，可是他们彼此初次相见的时候，定能互相认出对方的身份——即使他们从前从未谋面。他们并不引人注目，他们的手腕不能发射蜘蛛网，他们在工作的时候也不穿披风。他们像我们所有的普通人一样呼吸空气，有血有肉，不过他们过着同我们不一样的生活，由此便可以将他们辨认出来。

BUD/S（海豹突击队基本水中爆破训练）是众所周知的最具挑战性的训练项目。在受邀参加这项训练的人当中，差不多有百分之八十会中途退出，而坚持留下来的五分之一则可以获得殊荣，他们的名字将位于全球最受尊重的名单之前列。海豹突击队队员冒着自己的生命危险保卫我们很多人认为是理所当然的自由和权利。他们是最配得上我们最深切和最真诚的尊重和感谢的人，尽管这一条与他们不寻求他人的感谢和认可的特质相违背。我们很少听到或读到有关他们的成功事迹（除了一些极其例外的情况），然而关于他们的真实的或不真实的失败事迹则往往成为头条新闻，被人大事渲染。相比他们的付出，他们所得到的实在是太少太少了。

大多数人通常都知道海豹突击队队员是极具天赋的运动员，不过他们可不是只有体力优势的战士而已，他们也是极有头脑、善于思考的人。我曾有幸认识一些海豹突击队队员，我很快便留意到他们真的是非常聪明的人。同时，他们也很有勇气。他们认为身为美国公民是一种极大的荣幸，并且愿意随时随地冒着生命危险去完成交托给他们的任务。

只有具备某种特质的人才敢从一架货运飞机上跳下，更不用说是在零摄氏度以下的气温条件下携带着重达一百磅^①的装备，奋不顾身地跳往一片漆黑而又充满危险的异国土地了。幸运的是，他们的存活率高得令人难以置信——而且，如果没有那两次令人非常沮丧的直升机坠毁事件的话，他们的存活率还会更高。

当我一听说海豹突击队队员要参演《勇者行动》电影，而我本人则可以参与同名小说的创作，我就立即决定要不遗余力地给予支持。本书和电影中的事件相比，读起来、看起来也许并不是那么容易，可是它是让我们一窥这些勇敢的美国人的生活的的重要途径，并且让我们对他们作出的奉献怀有更深的感恩之心。

我们有义务向海豹突击队队员和他们的家人表示敬意——并不仅限于某天我们有幸得以遇见他们当中的某一位的时候，而是以这样一种方式来表达对他们的敬意：尽情地享受我们的生活，享受并保有因他们的努力工作为我们换来的权利。

将来，当你再次看到年轻的美国奥运冠军们弯下身子接受金牌时，当你看到他或她噙满泪水的双眼时，当你看到他或她那些怀着喜悦的心情坐在观众席上的家人时，也许你能花一点点时间，想一想那些跟台上的奥运冠军们同样具有天赋，却截然不同类的“冠军”们，此时他们正默默无闻地在漆黑的海面上工作着。这些“冠军”的家人们每晚入睡之前都会反复思量一个问题：什么时候才能见到他们，或者说，还能再见到他们吗？

请读一读这本书吧，请看一看这部电影吧。如果你因自己读到或看到的场面而受到感动，那么就请你和我一道为海豹突击队基金献上一份属于你自己的捐赠吧，具体信息请登录以下网站：

www.nswfoundation.org

谢谢你们！

① 1 磅约 0.45 千克。

序幕：无声的射杀

诺兰缓缓地将双手伸出水面，继而保持这一姿势静止不动。一个木制小平台紧邻着诺兰的双手，比水面高出几英尺^①，桑尼潜伏在平台的另一侧。这个平台着实很小，以至于还不能称其为真正的码头，不过它的确可供固定船只或装卸货物之用。几名美军海豹突击队^②队员和他们的军士长一直将肩膀以下的身体部位全都浸没在平台两侧暗黑色的冷水中，就这样一动不动地静候着。这时，一名原本躲藏在一棵大树背后的哨兵走了出来，踱到了平台上。恩格尔、诺兰和桑尼都屏住呼吸，威米用枪瞄准了这名哨兵。“让我来干掉他。”威米通过对讲机低声说道，随即迅速地扣下了扳机。

子弹击中了哨兵的左胸，比心脏略高一点点，只见他的身体往左一转，紧接着向后倒向诺兰所在的位置。诺兰赶紧抬高双手，赶在对方的身体入水之前将其托住，然后再慢慢地将他的身体浸到水面以下，没有产生一丝声响。此时这名哨兵尚存一口气，在水浸没口鼻的那一瞬间，他的身体不由自主地痉挛了一下，不过很快便不再动弹了。军士长松开双手，轻轻地将哨兵的尸体推向木制平台的下方。

① 1 英尺约 30.48 厘米。

② 美国海军海豹突击队（SEAL）是美军最为精锐的特种作战部队之一，击毙头号恐怖分子本·拉登的就是这支部队。

ACT OF VALOR

第一章 国际学校爆炸案

冰激凌面包车来到一扇大铁门跟前，两名保安走了过来。这里是雅加达国际学校的侧门，一般只用于货运车辆进出，上学和放学时学生们都走正门。这所学校成立于1951年，集小学部和中学部于一体，是印尼最大的国际学校。在这里念书的学生大都是侨居在雅加达的欧美人士的子女，来自六十多个国家和地区。

这辆冰激凌面包车并不是第一次开进学校，入夏以来，每天下午三点它都会准时出现在操场上。国际学校的孩子们都喜欢冰激凌，所以这辆面包车被特许进入学校。尽管教室里面有空调，但坐上一整天对孩子们来说实在是太枯燥太烦闷了。几乎每个孩子都期待着下午的冰激凌时间，那是一天中最美妙的插曲。

.....





洛克·恩格尔上尉站得笔直，将双手反扣在脑后。军士长戴夫·诺兰绕到上尉身后，有条不紊地用手在他身上摸索着，对每一个扣件都进行检查，这里拉一拉，那里拽一拽。诺兰仔细检查完降落伞包之后，走回到恩格尔面前，继续查看用以固定降落伞包的肩带是否完好。接下来，诺兰将上尉的胯部固定绑带用力往上一拉，恩格尔疼得皱起了眉头，身体也略微摇晃了一下，不过他反扣在脑后的双手始终没有松开。

“今天早上你的火气有些大，是这样吗，军士长？”

“嘿，老大，我只不过是为了确保万一你在出师不利的情况下，个人装备也能保持完好无损。”他咧开嘴笑着，继续往下说道，“我告诉过杰姬我会照顾好你的，这就意味着在任务结束之后还得让你平安回到家里。还有，要是当你的降落伞打开时你是头朝下的话，我得负责保护好你的两个蛋蛋，因为你将来也许用得上它们。”

恩格尔张开嘴，想要说些什么，不过随即却改变主意没再说下去了。诺兰拍了拍他的头盔，后退几步，然后将双手按在自己的头盔上。恩格尔朝他笑了笑，开始对他进行跳伞前检查。恩格尔系统而全面地检查着，但动作也绝不轻柔。这是他俩之间的小游戏，在游戏的过程中，他们全面而彻底地为彼此进行细心周密的检查。

为诺兰检查完毕之后，恩格尔开始为一队由七个人组成的伞兵进行检查，与此同时诺兰也开始为另一队伞兵七人组进行检查。在场的还有其他符合跳伞长资格的海豹突击队队员，可是恩格尔和诺兰都喜欢亲自为他们的队友进行例行检查。今天，他们所在的排非同寻常地要进行一次“好莱坞式”的跳伞演习，这就意味着此次他们不会带任何作战装备，并且会在白天跳伞。这次演习是一次奖励性质的跳伞，不带任何训练目标或要求。在这之后，等待他们的将是严肃的空降演习，包括夜间携带作战装备跳伞，以及水上跳伞等等，他们需要完成的训练任务多而

复杂。的确，在大多数时候，他们的包都塞得满满的，里面有各种装备——武器、潜水用具、降落伞和任务特需装备等等，除此之外还有所有必要的可以让一个排的海豹突击队队员进入备战状态的战斗支援装备。上述这些装备打好包以后，随时都可以装载进运输机里，“班第托”^①排时刻都准备着投入到战斗中去。

洛克·恩格尔上尉是这个排的指挥官，而戴夫·诺兰是军士长。他俩都是“三角洲”部队——海豹突击队第七小队的军官。“班第托”这个绰号来自几年前他们排的队员们在加利福尼亚荒漠上的一次越野摩托车骑行活动。他们在骑行结束之后常常会去一家酒吧喝上一杯啤酒。那一次，酒吧老板娘将他们称为“美国班第托”，这个绰号便从那时起一直沿用到现在。

从头到脚的跳伞前检查结束之后，恩格尔和诺兰领着两队海豹突击队队员走上了巨大的 C-130H “大力神”运输机的扶梯。在此次跳伞演习中，恩格尔和诺兰作为两支小分队的队长，将最后从运输机跳下。跳伞的顺序和时间间隔都已经被精确安排。全排的队员们接到任务后都提前终止了假期，返回排里报到，并着手准备这一次不带任何作战装备的白昼低空跳伞演习。对他们来说，这就像是一次摇滚舞会。每个人都穿着海豹突击队的全套作战服，但这一次演习无疑要比常规的高空跳伞轻松得多。经过了将近一年的密集训练和精心调整之后，现在已经是时候让这个排的队员们进行重新整编了。简易而朴素的“好莱坞式”跳伞演习可以减轻终止休假的队员们的心理压力，让他们更快地恢复到正常的训练状态，更好地适应不久后即将进行的夜间携带作战装备跳伞训练。通常情况下，夜间携带作战装备跳伞训练会在三至五个训练日之后启动，届时队员们已经经历了长时间的体能训练及熬夜训练——很多时候一晚上只能睡一两个小时。换句话说，“好莱坞式”跳伞演习是队员们乏味的训练生活中的点缀，而且还可以加深大家的手足情谊。

这架体型庞大的“大力神”运输机拥有四个埃里森 T56-A-16 涡轮螺旋桨引擎，在沥青跑道上滑行片刻后，飞机平稳而优雅地爬升，飞离

^① “班第托”在美国俚语中有“强盗、土匪”的意思。

了北岛海军基地。机长操控着飞机的航向，往太平洋进发。四个引擎实现了强大的推动力，使得这只铁制的“大鸟”只需三分之一长的跑道就能顺利起飞。当飞机到达一定高度后，航向由南转东，飞越了科罗纳多岛，沿着笔直的航线前往海豹突击队的空降点——位于加州边境的奥泰梅沙。

恩格尔的目光缓缓地移动，扫视着坐在 C-130H 运输机货舱里的队员们。两组人背靠舱壁，面对面地坐在简陋的金属甲板上。他们既是朋友，也是兄弟，彼此同心，患难与共。有那么一刻，他感到有些内疚，因为他发现自己与这些队友的感情笃深，不论是工作上还是生活中，甚至大大超越了自己与亲兄弟之间的密切程度。不过，他很快提醒自己，这些人之所以能成为“兄弟”，都是缘于自己的抉择：为了自己的国家和同胞，他们响应海豹突击队的召唤，踏上艰险征途，无怨无悔。恩格尔的视线陆续扫过一个又一个队友，脑海中不断地浮现出大家在一起训练和征战时的一幕幕插曲，如同比赛直播中的重要镜头回放。他想起了枯燥冗长的日常训练中难得的欢快场面，对于海豹突击队队员来说，生与死只在一线之间，拥有这样的回忆能力是非常重要的，否则太容易灰心消沉，以至于无法再坚持下去。他爱飞机上的每一名队友，这一点是毋庸置疑的。海豹突击队的队员们经常挂在嘴边的一句话是：我们是由不同母亲所生的亲兄弟。军士长诺兰与恩格尔距离不远，两人目光相对，彼此会心一笑，胜过千言万语。正所谓一切尽在不言中，海豹突击队队员个个心有灵犀。此刻他们的所思所想与跳伞无关，与训练无关，也与国家的敌人无关——尽管那些恐怖分子与叛乱分子当仁不让地会耗费队员们的大部分时间和精力，甚至生命。他俩正在回味的是彼此之间的友情，以及作战时同生共死的决心。天佑我们，恩格尔一边默念，一边解开了自己座位上的安全带，站起来踩着金属甲板向前走去。尽管恩格尔未发一言，但诺兰不约而同地做出了同样的举动。

透过驾驶舱的玻璃隔板门，恩格尔可以看到机长和副机长身穿飞行员制服，戴着头盔、耳机和太阳镜。“伙计们，谢谢你们在星期六将我们带到空降点。”他大声喊道，努力盖过引擎的轰鸣声。

机长循声转过脸来，这时恩格尔才发现原来对方是一位女士，不禁

哑然。“没关系，上尉。”机长说，“星期六是跳伞的好日子，更何况是从那么好的飞机上跳下去。再说，我知道你马上就要去海外受苦了，今天应该好好放松一下。”

“是这样的，美女。再过一个星期，我们就得去西太平洋执行任务。”

“祝你好运，不论是今天还是将来。”

恩格尔朝她挥了挥手，继而转身走向机舱中部的跳伞门。他没有与队友们拥抱打气，因为他们很快就会抵达奥泰梅沙降落点的上方了。他们的起跳高度是一万二千五百英尺——在没有携带氧气瓶的前提下所能承受的最高理论高度，但是事实上他们在训练时的起跳高度往往都超过两万英尺。军士长诺兰正与机上装运长以及担任跳伞长的队友们交谈，感谢大家为此次周六跳伞演习所付出的额外的时间和努力。接下来，诺兰回到座位，抬起头来看着指挥官。此刻恩格尔正将脑袋倚靠在舱壁上，闭上眼睛稍作休息，他的面容平静而放松。这次跳伞演习是诺兰第九次以军士长的身份执行任务，也是他第三次担任“班第托”排的军士长。对于洛克·恩格尔来说，同样也是第三次担任“班第托”排的指挥官，而且很可能是最后一次了。如今他已是一名高级上尉，很可能即将升任为海军少校。晋升到更高的职位对他来说只是时间早晚的问题而已。在诺兰眼中，洛克·恩格尔是他本人在军旅生涯中所见过的最优秀的指挥官——没有之一。

应该用什么样的词汇来描述和形容上尉呢？诺兰一时拿不定主意，如果低调一点儿的话……他是个低调、平凡的男人。他看上去完全没有六英尺那么高，也不及一百九十磅那么重。而且，圆圆的娃娃脸使得他显得温柔而好静。他看上去很像一名律师，或者金融顾问。但是一旦他进入角色，开始执行海豹突击队任务以后，他就变成了一头强悍的公牛。他的体力、爆发力和速度在排里都是数一数二的。当他刚来到我们排时，我们与他一起分队进行了一场小型橄榄球比赛，当时我就发现他的奔跑速度快得惊人。他在比赛时游刃有余，甚至连破门得分对他来说也是顺理成章的事。跟队友们制定好基本战术以后，他就成为了了不起的传球高手和得分机器。作为一名海豹突击队队员，他的身体素质可谓是

无与伦比：他可以在奔跑中精准地传球，射门技术也是一流的。更难能可贵的是，他还是个大公无私的人。当他本人已经获得很高的分数之后，他会立即转变角色，成为队里的战术家和中场发动机，协助自己的队友们获得分数。此外，在训练的时候，他很善于在合适的时机要求大家暂停，然后将任务指示准确地传达给大家，展现出卓越的沟通能力。我相信这些话足以形容他是多么的特别和出类拔萃。诺兰得出了一个结论：恩格尔上尉让我们每个人都变得更好。他是个好领导，而我们大家为了不辜负他的期望，也得紧紧地跟随他的脚步和指示。

军士长戴夫·诺兰来自纽约，成为海豹突击队的一员并没有改变他作为一个纽约人的特质。事实上，大多数来自纽约的蓝领阶层人士的特质是十分类似的——坚韧、顽强、自力更生，而且喜欢社交，充满自信。他的这些特质在队伍里得到了淋漓尽致的体现。他跟队友们亲如一家，极富号召力。他曾在纽约城市大学进修，第二个学期的一天下午是经济学课程，坐在后排的他静悄悄地站起身来，不动声色地走出教室。四十分钟以后，他出现在了海军征兵处的队伍里。

“你们这里最困难、最艰险的征兵项目是什么？”他问坐在办公桌后面的男人。

“噢，孩子。”征兵主管告诉他，“毫无疑问是海豹突击队，但是严格地讲海豹突击队并不算海军。另外，大多数应征者都不能通过海豹突击队的考核。”

“我一定能行的。”诺兰坚定地说，“我该怎么报名？”

戴夫·诺兰回想起了自己初次作为海豹突击队队员执行任务的经历，那是在2001年的9月，他与伙伴们一起在太平洋海岸附近展开了一系列的训练项目。当两架客机猛烈撞进世贸中心双子塔的时候，他正待在科罗纳多岛等候调度。诺兰的家人在纽约市警察局和消防部门工作，在那个糟糕的日子里，诺兰家的女人们个个焦虑万分，夜不能寐。“9·11”事件给诺兰的家庭带来了沉重的打击。诺兰的父亲和哥哥是警察，他的两个弟弟都是消防队员。灾难发生的次日，无法回避的噩耗传来：他的两个兄弟——一名警察和一名消防队员——在事件中丧生。将亲人安葬之后，诺兰义无反顾地返回科罗纳多岛，为即将到来的新任

务做好准备。从那时到现在，他一直没有真正地休息过。

诺兰的身高只有五英尺八英寸^①，比其他大多数海豹突击队队员都要矮上一截。他的头发和眼珠都是深棕色的，脸型非常硬朗。在排里，他的枪法算不上靠前，奔跑和游泳的速度也是如此。与队友们相比，他的体格也不够健壮。乍一看他的身体条件没什么优势，或许还得拥有一点点自嘲的幽默感才能在队伍里立足。但是，随着训练项目的开展进行，他的魅力开始释放，甚至没有人质疑过他的能力。他从不会居高临下地发号施令，只会给出建议，而他的建议往往是整个排破局制胜的关键。纯粹点讲，他是一名战士，并且是一名严肃认真的战士。客观地看，他总是能成为赢家，不论什么项目他都能赢，不论是单人搏击还是团队战略。此外，海豹突击队的使命与他的个人目标惊人的一致。诺兰的队友们都器重他，尊敬他。尽管在排里，诺兰相对平庸的体型使他看起来更像普通人，而不是一名海豹突击队队员，不过当你直视着他的深棕色眼睛时，你定会察觉到他是多么的与众不同。美国海军陆战队里流传着一句口头禅：“没有比我更好的朋友，也没有比我更难对付的敌人。”用这话来形容这位名叫戴夫·诺兰的军士长，实在是再贴切不过了。

洛克·恩格尔一动不动地站着，神情非常放松，颇似一尊塑像。他闭着眼睛，静静地享受着等待跳伞的这段闲暇时间，就像一位老练的品酒师正在细细回味一杯精致而典雅的黑皮诺葡萄酒。飞机的颠簸，引擎的咆哮，即将面对的时速一百三十海里^②的气流，还有以自由落体的加速度坠向大地……这一切对他来说都是享受。当然，此刻他想得最多的依旧是他的团队。机上这些海豹突击队队员都是他的兄弟，都等候着他的差遣调配。单纯从训练的角度看，这次跳伞只是个小儿科，可是站在团队配合的角度，这就是一次了不起的行动。这次行动考验的不是个人技能，而是团队成员彼此间的配合和信任。恩格尔不是小孩，他是一名真正的领导者，所以他清楚明白这次行动意味着什么。每次带队他都会

① 1 英寸约 2.54 厘米。

② 1 海里约 1.85 千米。

平衡好任务完成质量和队员安全这两项看似十分对立的指标：既要圆满完成任务，也要确保每个人平安回家。伟大领导者的精髓其实就在于此。不过，今天却是个例外。今天每个人都轻装上阵，放松身心享受地心引力带给自己的头脑与身体的刺激与愉悦。

洛克·恩格尔的家乡是密歇根州西南部的大急流城，高中时他作为体育特长生，代表密歇根州参加过比赛。学生时代他便符合完美男生的种种特质——身材高大魁梧，有一头帅气的淡茶色头发，尚未脱离孩子气的脸庞已显出俊朗线条，并且还是个运动健将。好几所顶尖大学向他伸出橄榄枝，但他最后却选择了圣母大学提供的美国海军后备军官训练队专项奖学金，并且放弃了成为一名橄榄球运动员的机会。他很难描述自己作出选择时的心情，不过简单说来橄榄球运动并非他真正心驰神往的事业。而且，他其实对橄榄球运动的规则很不满意。总是有人挡在他面前，干扰并阻止他前进和得分，这违背了他向往的公平竞赛精神。他不再全心全意练球打球了，但偶尔也会代表学校参加一些比赛，担当非重要角色。他的球技依旧出色，可他再也不愿做队长了。尽管如此，持续而残酷的练习和比赛逐渐改变了他最初过于理想化的想法和意念。有时候，当对方的中场球员凭借身体优势冲撞己方球员时，洛克会第一时间冲上去协助。

接下来，洛克脑子里浮现出海豹突击队基本水中爆破训练的画面。在这项训练中，人需要长时间浸泡在冰冷的水里，体能受到极大考验，伴随而来的还有一系列的魔鬼训练。在这一过程中，他逐渐开始明白成为一个精英团队的一份子和这个团队的领导意味着什么。偶尔的争论是为了让这个团队更加团结合一，共同行动。当每一个团队成员时刻都愿意为彼此甘冒生命危险时，大家相互间牢不可摧的情感纽带就已经建立起来了。他相信自己是受到上帝眷顾的人，不仅顺利地加入了海豹突击队，而且还能够领导好一个排的队友。很多时候，洛克·恩格尔上尉认为自己生来就是为了实现这一人生目标的……突然一只手按在他的肩上，短暂而跳跃的回忆与遐想瞬间戛然而止。

“你真的要跳吗，老大？你也可以坐飞机返回北岛基地。”诺兰说，“我的意思是，要是你临时决定不跳了，那么我可以让机长将你送

回去。”

“做你的梦去吧，军士长。”

两队人马纷纷站起身来，开始为跳伞演习做最后的准备。

“检查装备！”跳伞长命令道。在他身后，飞机的跳伞门缓缓地打开了。“检查装备！”队员们重复着他的话，各自为面前的队友检查装备。恩格尔和诺兰也相互检查了对方的装备。大家纷纷来到跳伞门旁边的坡道，前胸贴后背地站成了两路纵队。再过几秒钟，十六名海豹突击队队员将沿着坡道奔跑着跳出飞机，那速度会快得让你难以想象。

“准备好了吗？”

“准备好了！”

“大家注意了！出发！跳！跳！跳！”

从跳伞门边远远望去，奥泰梅沙空降点就像一群聚集在一起的小昆虫。当队员们以自由落体的加速度下坠时，很难看清降落点在哪里。队员们分成好几个小组，每个小组都有个组长，组长的头盔上有彩虹色的标记。组员们以组长为参照点，在空降时会排成“V”字形队列，就像大雁迁徙时一样。与大雁迁徙不同，这并不是一次长途飞行，而是不到六十秒的超短时间飞行。每个小组长率先跳出去，他的组员们迅速跟在他后面并在空中排好队形。在距离降落点很近很近的时候，大家的降落伞才陆续打开。

恩格尔上尉和诺兰军士长是最后跳出去的。在下坠的途中，他们便可以观看其他队员的队形，结果令他们非常满意。恩格尔看着自己的队友们，笑容在他的脸上绽放，全然不顾刺骨的风刮过两侧的面颊。

#

第二天，半个地球之外的印尼首都雅加达，一辆冰激凌面包车在市区行驶着，速度很快。狭窄脏乱的街道上，数不清的小轿车和摩托车穿梭往来，拥挤不堪。道路两旁是低矮破旧的小楼，多数都是平房，顶多两三层楼高。商人们在店铺或地摊大声吆喝着售卖打折货品，缺乏耐心的顾客们往往是匆匆一瞥就前往别家。下午的空气闷热而潮湿，很多住

在楼上的人将窗户大打开，探出身体大口呼吸着外面并不新鲜的空气。到处都是派浮躁、繁忙而且混乱的景象。

冰激凌面包车来到一扇大铁门跟前，两名保安走了过来。这里是雅加达国际学校的侧门，一般只用于货运车辆进出，上学和放学时学生们都走正门。这所学校成立于1951年，集小学部和中学部于一体，是印尼最大的国际学校。在这里念书的学生大都是侨居在雅加达的欧美人士的子女，来自六十多个国家和地区。过去几十年，雅加达国际学校培育了很多杰出的国际精英，在教育界享有盛名。这辆冰激凌面包车并不是第一次开进学校，入夏以来，每天下午三点它都会准时出现在操场上。国际学校的孩子都喜欢冰激凌，所以这辆面包车被特许进入学校。尽管教室里面有空调，但坐上一整天对孩子们来说实在是太枯燥太烦闷了。几乎每个孩子都期待着下午的冰激凌时间，那是一天中最美妙的插曲。

女司机朝其中一名保安挥了挥手，一直以来都是她驾驶这辆冰激凌面包车进出学校，另一名保安退后几步将大铁门打开了。面包车缓缓驶到沥青操场的中央，与既定时间分毫不差。下课铃声响了，女司机将面包车停在一座三层楼高的教学楼旁边。这座教学楼的外观与周围的建筑大不一样，精致而华丽，采光性和密封性都很考究，一看就是由外来建筑师设计，专为发达了的人的子女修建的。在这里念书的两千五百名学生只需进入教室就能摆脱酷暑，老旧的本地建筑与之相比可谓是天上地下，活脱脱的两个世界。教学楼的二楼悬挂着一幅黑底白字的标牌，上面用巨大的字母拼出了学校的全名。此时，小学生已经放学了，孩子们蹦跳着跑出教室，一窝蜂地奔向冰激凌面包车。

与此同时，一辆梅赛德斯奔驰600轿车从正门驶入了学校的操场，车头右侧插着一根小旗杆，上面的美国国旗正迎风飘动。轿车减速，继而停下，美国驻印大使安东尼奥·马尔盖斯优雅地走下车来，环顾四周后他迅速戴上了一顶帽子，因为外面的阳光实在是太刺眼了。

阿布·沙巴走出冰激凌面包车，他是个大块头男人，身高达到了六英尺两英寸，体重也超过二百二十磅。由于他比孩子们高得多，而且魁梧，非常显眼，所以跑向面包车的孩子们一眼就认出了他。